

This question paper contains 8 printed pages]

Your Roll No.....

6847

M.A./I

A

ARABIC—Paper II

(Modern Arabic Poetry)

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

1. Explain in Arabic any *two* of the following parts,
pointing out the poetic beauties : 20

(الف)

انى رأيت يد الحضارة أولعت

بالحق هدمتا تارة و بناء

P.T.O.

شرعت حقوق الناس أوطانهم

الأباة الضيم و الضعفاء

يا أيها الشعب القريب أسمع

فأصوغ في عمر الشهيد رثاء

أم الحمت فاك الخطوب و حرمت

أذنيك حين تخاطب الاصفاء

ذهب الزعيم و أنت باق خالد

فانقد رجالك و اختر الزعماء

و أرح شيوخك من تكاليف الوغى

و احمل على فتيانك الأعباء

(ب)

دار ذا الدهر مداره

فراى أي الناس أزوراره

كل فعل الدهر فعل

فيه للحر اثاره

أهل بغداد أفيقوا

من كرى هذى الغراره

ان ديك الدهر قد با

ض ببغداد وزاره

شأنها شأن عجيب

قصرت عنه العبارة

هى للجاهل عز

ولذى العلم حقاره

ملك البدو بها الأمر

على أهل الحضاره

كم لها من هفوات

تسلب الطود و قاره

(ج)

مازلت في اللحد ميتا ليس يلحقني

نبح العدو وبي عن نبحه صمم

مرت على قرون لست احفظها

عدا كان مربى الأباد و القدم

حتى بعثت على نفخ الملائك في

أبو اقمهم و تنادت تلكم الرم

و قام حولى من الأموات زعنفة

هو جاء كالسيل جم لجه عرم

فذاك يبحث عن عين نه فقدت

و تلك تعوزها الأصداع و اللمم

و ذلك يمشى على رجل بلا قدم

وذلك محضبان لا ساق و لا قدم

- 2: Translate any *two* of the following verses into English with reference to the context and explain the underlined words : 20

(الف)

إذا داعب الماء ظل الشجر

و غازلت السحب ضوء القمر

ورددت الطير أنفاسها

خوافق بين الندى و الزهر

و ناحت مطوقة بالهوى

تناجى الهديل و تشكو القدر

و مر على النهر ثغر النسيم

يقبل كل شراع عبر

و أطلعت الأرض من ليلها

مفاتيح مختلفات الصور

هناك صفصافة في الدجى

كان الظلام بها ما شعر

(ب)

صلب المسيح فأى معجزة تأتي ؟ و أى دعاء ملهوف

ستزيح أبواب السماء له أغلاقها ؟ حبل من الليف

هيهات يرقى للسماء به، ليهز عرش الله تخريفى

مولاي مشلول فتحدجنى عين الملاك : و أى ملهوف

لا يشتكى لله محنته ؟ ارجع لبيتك دون ابطاء

فبأى آمال أعيش لذن و أدب حيا بين أحياء

لولا مخافة أن يعاقبنى عدل السماء لعنت أبائى

و لعنت ما نسلوا و ما ولدوا من بائسين و من أذلاء

(ج)

عد لم يزل قلبي نشيطا حالما

يشدو بحبك لحنه المفتون

عد، فالكآبة أغرقت بظلالها

روحي فليلي أدمع و شجون

عد، لا تدع نفسي يعذبها الأسي

و يعض فيها خافق محزون

عد، فالحياء- اذا رجعت- أشعة

و مشاعر سحرية و فنون

خطواتك اللاتي تباعد رجعتها

في مسمعي تحت الظلام الشاحب

كلماتك اللاتي تلاشى وقعها

و خبت بعيدا في السكون الرابع

3. Throw light on the main features of الرومانسية
كحركة أدبية . 15
4. Critically evaluate in Arabic the contribution of
any *two* of the following poets to the modern
Arabic poetry : 15
- حافظ ابراهيم - فدوى طوقان - صلاح عبدالصبور -
نزار قباني -
5. Write any part of the Question No. 1 or 2 with
diacritical marks. 5